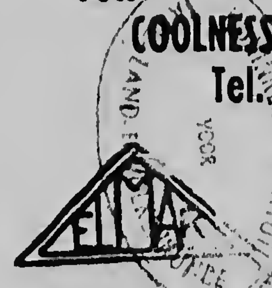
ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba



ANJA 23 DIASABRA 4 AGOSTO 1962 No. 4404

„Coral Acropora" di 1600 ton

ALMIRANTE DI FLOTA ANTILLANA A SER LANZA NA AWA

E ta equipa cu instalacion frigorifica

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 4 aug. — Den e puerta maritima frances na Le Havre a ser lanza na awa antajera e almirante di flota antillana jama „Coral Acropora" di 1600 ton. Aki tres luna e vapar hermana „Coral Actina" tambe por ser lanza na awa; asina nas ta informa di directar di Coral Shipping Company na Carsow, drs. Leo F. Strauss.

„Coral Acropora" tin espacionan frigorifica y pa congelacion y en particular lo e ser usa pa transportacion di carni congela, fruta y berdura. Aqui por traha cu temperaturanan te na 20 grado Celsius. Pero cu descomunicacion di instalacion frigorifica por transporta carga normal tambe.

Na nomber di Coral Shipping Company e orden di construccion a ser concedi na werf frances door di firma Dammers y Van der Heiden na Rotterdam. E vapor ta corre 13 milla y tin un capacidad di 2000 hp.

Por spera cu „Coral Acropora" lo por ser entrega aqui dos luna.
Ainda no a ser estipula cu e vapor aki lo sigui un ruta vast.

Quizas e vapor aqui lo ser spera na fin di October na Corsow pa demonstracion di bandera, pero csei tampoco ainda no ta sigur.

E papelnan necesario pa cargamentu dje bandera antillano ta ser concedi cu cooperacion di autoridadnan hulandes, cu na e caso aki ta representa Antillanan Neerlandes.

Coral Shipping Company a ser estableci na september 1959, pero te awor no tabatin un propio flota. Wel na anja 1960 nan a cuida algun vuelonan di charter.

MERCADO COMUN DI CENTRAL AMERICA

NEW YORK, 4 agosto — E tres convenionan, cu a worde firma door di e ministernan di Exterior di Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, y Nicaragua ta provisona den:
1) Afiliacion di Costa Rica na e convencion di Centro America tocante igualisacion di derechonan di importacion,
2) Un protocol na e convencion di Centro America tocante igualisacion di derechonan di importacion, awor yama protocol di San Jose,
3) Un convencion Centro Americana tocante stimulansnan di belasting pa desarollo industrial.
E convenionan ta provisiona tambe den un ley igual pa desarollo industrial valido pa henter e territorio di mercado.

CHOMBE NA GINEBRA

GINEBRA, 4 agosto — President Tsjombe di Katanga a yega Ginebra unda el a haya un tratamentu medico. Segun miembronan di e partido di Tsjombe e lo queda mas o menos cuater dia na Ginebra. Despues lo e regresa su pais.

INCIDENTE NA HELSINKI

HELSINKI, 4 agosto — E representante comercial di Alemania occidental na Helsinki a protesta serca e ministerio di Exterior di Finlandia contra e limitacion di libertad di movimiento di e participantenan na e festival mundial di juventud". No tin relacionnan oficial diplomatico entre e dos paisnan. Motibu di e protesta tabata un incidente tocante un hoben Aleman, cu mas o menos un anja pasa a hui for di Alemania oriental pa Alemania occidental y na Helsinki a topa cu su namorada, quende ainda ta biba na Alemania oriental y ta miembro di un coro. Ora cu e dos hobennan quier a sali den un taxi otro miembronan di e coro a ranca e mucha muhe for di e auto y nan a hibe back na e cas caminda e coro ta queda.

E hoben ta exigi, cu su namorada den presencia di e autoridadnan di Finlandia y un representante oficial di Alemania occidental haya oportunidad pa haci un declaracion liber si e quier bai Alemania occidental of no.



ANIVERSARIO DI PRINSES IRENE — Esaqui ta un portret di Prinses Irene cu majan dia 5 di agosto ta spera di celebra su di 23 aniversario. Di enter nos curazon nos ta desea na e vastago di Oranje aqui, quende nos tabatin e previlegio di a conoce personalmente aqui na Antillas, nos mas respetuoso felicitacion.

CONCURSO DI ANJA

Shirley Lacle di tres ganadora

ORANJESTAD — E cantidad di participantenan den e tremendo concurso di Anja, organisa pa diferente firma local huntu cu Arubaanse Courant, tabata 'sina hopi e biaha aki, cu ta ayera numa nos a bini cla cu seleccion di e contestanan correcto. Suerte a toca e biaha aki Shirley Lacle, Seroe Pretoe nr. 39 na San Nicolas.

E contestanan correcto tabata: Licores Aruba N.V. agente di Amstel na Aruba, a puntra kiko ta nifica Statiegeld: esaki ta e suma di deposito. Importador di sigaria Marlboro na Aruba ta firma Mansur Trading Co. E campaña „Un Regalo Frigidaire" di Winkel a cuminza dia 1 di juni u.p. E stoof cu tantu facilidad di cual Wimco ta agente ta e famoso stoof Tappan. E ventahanan di cada olosni Zodiac di cual firma Kan Inc. ta agente ta: Antimagnetico, waterproof, automatico, e ta marca fecha y e ta shockproof. Tropical Bottling Company ta embotella Coca-Cola.

E biaha aki e ganadora por gasta su vale di ƒ 50.— na firma Kan Inc. E ta worde suplica pa pasa tan pronto posibel na oficina di Arubaanse Courant pa reclama su vale. Nos felicitacion na e feliz ganadora aki.

INTERES DI RIJKSUNIVERSITEIT DI UTRECHT PA ARUBA

ORANJESTAD, 4 agosto — Ajera a yega na nos isla Srta. Louise J. van der Steen, asistent di dr. P. Wagenaar Humme, hefe di seccion Systematiek i Zoëgeografie di Rijksuniversiteit di Utrecht. Srta. Van der Steen a ser manda door dje universidad menciona, afin di por efectua examinacionnan faunistica na e luganan anteriormente bishita caba.

Dr. Hummelinck, ya conoci caba pa su obranan „Studies on the Fauna of Curacao and other Caribbean Islands" i „Rotstekeningen van Curacao, Aruba en Bonaire", cual e ultimo parti especialmente ta trata riba e patroglyphen di Aruba, a bishita e estacionnan aqui antes, ya ta cuater bez. Srta. Van der Steen lo bolbe pone muestra un biaha mas na e luganan aqui, door di cual lo por hanja un resenjo dje cambionan eventual cu por a bini den e fauna di Aruba durante e ultimo 30 anjanan.

Apesar di interes biologico, Srta. Van der Steen tin tambe gran interes den literatura tocante Antillanan i ta spera durante su permanencia aqui na hanja ocasion pa acumula material pa algun conferencia pa rubrica di radio De Nederlandse Antillen di Servicio Informatorio di Reino na La Haya.

Srta. Van der Steen ta gozando di hospitalidad na famia Opdijke na Lago, quende antes a duna nan cooperacion tambe na Dr. Wagenaar Hummelinck den su actividadnan cientifica.

Servicio Infirmatorio Arubano lo asisti Srta. Van der Steen den su trabao.

INAUGURACION DI HUBENTUD NA MARCHA

ORANJESTAD, 4 agosto — Awe nochi miembronan di club infantil Juventud na Marcha lo reuni na Basi Ruti, afin di asisti na inauguracion dje club i despues dje parti oficial na celebra e inauguracion aqui na un manera dibertido.

ESTADO DI MEDIONAN TE CU MEI

ORANJESTAD, 4 agosto — Segun e estado di medionan publica di territorio insular di Aruba, cu ta bai over dje prome cincu lunanan di 1961, den e periodo aqui a ser ricibi ƒ 3. 765.851.66, mientras e anja aqui en total mester drenta ƒ 23 million. Ainda tin sumanan grandi atrasa den sector di belasting, principalmente aya camina e territorio insular mester ricibi pagonan di e luga.

PROGRAMA

di e

OCTAVO OLYMPIADA DI A.S.U. 1962

pa diasabra 4 di agasto.

Commandeursbaai Club	3.00 P.M.	BILJART (local)	f. 0.50
Caribe Club	8.00 P.M.	Schermen: Aruba vs Puerto Rico	f. 1.50
		(Mucha)	f. 0.50
Lago Sport Park	8.00 P.M.	Baseball: Aruba vs. Curacao	f. 1.00
	8.00 P.M.	Ping-pong: Aruba vs Curacao	f. 1.00
Pa diadomingo 5 di agasta			
Brazil	10.30 A.M.	Volleyball (local) (damas y caballeros)	f. 0.50
N.W.I.W.A.	10.30 A.M.	Hisa Peso (local)	f. 0.50
Watapana Club	10.30 A.M.	Biljart (local)	f. 0.50
Commandeursbaai Club	10.30 A.M.	Ping-pong: Aruba vs. Curacao	f. 1.00
Aruba Car. Hotel	6.00 - 11.00 A.M.	Skin diving	gratis
	12.00	Zeilwedstrijden: Lago vs. Oranjestad	gratis
Lago Sport Park	2.30 P.M.	Baseball: Aruba vs Curacao	f. 1.00

APOYA A.S.U. OLYMPIADA

MAS MIEMBRO DI CREDIT UNION TA HANLA SEGURO

SAN NICOLAS, 4 agosto — Recientemente tres Crediet Union mas na Aruba a hanja seguro serka Cuna Mutual Insurance Society na Wisconsin na Merca. Nan ta Credit Union „San Francisco" di Oranjestad, „Santa Filomena" di Paradera i „Fatima" di Dakota.

Te asina leew cu nos sabi Credit Union Santa Theresita di San Nicolas ta e unico Credit Union cu tin seguro.

F A T U M—Tel.: 1845
pa tur bo aseguranan

Actualmente „Liga" ta tratando pa hanja aseguro pa „Tesoreronan" di Credit Union nan tambe.

Un di e doelnan di Credit Union ta pa hanja aseguro ariba placa gespaar i ariba placa fia na miembronan.

Ta di spera cu e sobra 4 Credit Unionnan tambe lo hanja aseguro tan pronto posible.

Manera ta conoci, Credit Union ta curasha su miembronan pa spaar placa regularmente. Ora cu nan ta den necesidad, nan por solicita pa hanja fianza, ariba cual nan tin cu paga un porciento chikitu ora cu nan ta paga bek.

Actualmente casi tur e Credit Union nan sa tin un programa educativo den forma di „Lezing" i „Peliculas" cu e miembronan ta aprecia mashar. Dia 15 di agosto Nurse Ecury, verpleegster na Hospital di Lago lo tene un lezing na Club Santa Cecilia na San Nicolas pa miembronan di Credit Union Santa Theresita. E lo papia ariba „Venenonan na cas".

Aqui riba nos ta mira e casita pintoresca na e plenchi banda di Tienda Saladin na Oranjestad, cu lo disparce den un dje dianan aqui bao di martin dje demoledor. Masha dia caba tabata circula e rumor cu e cas aqui y esnan cu ta queda tras di dje tambe lo ser demoli. Sinembargo ta lastima cu pa motibo di eliminacion dje casnan tipicamente arubano algu di Aruba di antanjo ta bai perdi. Sinembargo esaquinan ta disparce pa traha luga pa construccionnan nobo. Solamente algun casitanan arubano original ta para te ainda den Nassaustraat. Pero pa cuanto tempo? Ta imposible pa restaura e casnan aqui di un manera cu nan por ser aplica na un destino nobo?





Aqui nos ta mira e dos hueznan cu diarazan a queda nombra pa Antillanan Neerlandes. Na izquierda nos ta mira mr J. W. Ellis y na derecho mr. B. Zwanenburg.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

UITSLAGEN COMPETITIE WEDSTRIJDEN VOOR JULI 1962:

„B" KLASSE:

Jong San Nicolaas vs. Trappers	2—6
Britania vs. Lirio del Campo	9—0
Real Matividiri vs. Santa Fe	1—2
Vitesse vs. D.I.N.	5—1
Universal vs. Centro Real	5—1
Jong San Nicolaas vs. Britania	2—3
Trappers vs. Lirio del Campo	9—1
Vitesse vs. San Fe	0—2
Jong San Nic. vs. Lirio del Campo	9—1 (O.p. van L. del Campo)
Noord Centraal vs. Centro Real	1—11
Trappers vs. Britania	4—1
Trappers vs. Noord Centraal	5—2
Britania vs. Universal	0—3
Lirio del Campo vs. Centro Real	0—5 (L. del C. n.o.g.)
D.I.N. vs. Real Matividiri	3—5
Vitesse vs. Trupial	1—1 (niet uitgesp. wegens regen)
Jong San Nicolaas vs. East Star	1—0

RESERVE KLASSE I

Jong Aruba II vs. R.C.A. II	2—1
Universal II vs. Bubali S.C. II	6—2
S.C.A. II vs. Aruba Jrs. II	7—1
Jong Aruba II vs. Universal II	5—2
R.C.A. II vs. Bubali S.C. II	3—0
Estrella II vs. Aruba Jrs. II	5—1 (A. Jrs. n.o.g.)
Jong Aruba II vs. B.S.C. II	8—2
R.R.C. II vs. Universal II	3—4
Estrella II vs. S.C.A. II	0—3

RESERVE KLASSE II

BRITANIA II vs. Jong Aruba III	2—0
Jong Aruba III vs. Vitesse II	2—3
Britania II vs. Sporthoys II	0—5
Jong Aruba III vs. Sportboys II	3—5
Britania II vs. Vitesse II	5—4

JUNIOREN

Estrella Jrs. vs. Trappers Jrs.	5—0 (Trappers Jrs. n.o.g.)
Aruba Jrs. vs. Tropical S.C. Jrs.	5—1
Dakota Jrs. vs S.C.A. Jrs.	3—0
Hollandia Jrs. vs. Brasil Jrs Jr	0—0
C.J. Seroe Blanco vs. San Nic. Jrs Jr	0—12
Bubali S.C. Jrs vs. Riverplate Jrs.	6—0
Rapid Jrs vs. East Star Jrs	2—1 (o.p. van East Star Jrs)
Estudiantes Jrs vs Aruba Jrs Jr	1—1
Riverplate Jrs vs Dakota Jrs	0—4
Trappers Jrs vs S.C.A. Jrs	1—0 (o.p. van S.C.A. Jrs.)
Hollandia Jrs vs C.J. Seroe Blanco	5—1
Brasil Jrs vs San Nic. Jrs.	1—2
Estrella Jrs vs. East Star Jrs	4—0
Rapid Jrs vs. Jong Aruba Jrs.	5—2
Riverplate Jrs vs S.C.A. Jrs.	0—0
Trappers Jrs vs. Dakota Jrs.	0—9
Hollandia Jrs vs San Nic. Jrs.	0—7
Brasil Jrs Jr vs. C. J. Seroe Blanco	2—0
Estrella Jrs vs. Estudiantes Jrs	3—1

OVERSCHRIJVINGEN

GARCIA, Jozef van La Fama naar San Nicolaas Jrs.
WERLEMAN, Mario van East Star naar Sportboys
MADURO, Eugenio E. van „EAGLE" (Curaçao) naar R.C.A. — ingaande 1-8-'62.

OPGELEGDE GELDBOETES wegens het niet opkomen voor het spelen van vastgestelde wedstrijden:

Lirio del Campo: niet opgekomen op 28-7-62 tegen Centro Real: fl. 5.—
Aruba Jrs II: niet opgekomen op 21-7-62 tegen Estrella II: fl. 5.—
Trappers Jrs: niet opgekomen op 8-7-62 tegen Estrella Jrs: fl. 5.—
Jong San. Nic. II: niet opgekomen op 14-7-62 tegen Estrella II: fl. 5.—
Jong San. Nic. II: niet opgekomen op 21-7-62 tegen S.C.A. II: fl. 5.—
R.C.A. Jrs: niet opgekomen op 8-7-62 tegen Estudiantes Jrs: fl. 5.—
R.C.A. Jrs: niet opgekomen op 21-7-62 tegen Tropical S.C. Jrs fl. 5.—

OPGELEGDE GELDBOETES wegens het niet indienen van wedstrijden en rullformulieren:

Lirio del Campo: wedstrijd op 8-7-62 tegen Britania: fl. 2.50
Real Matividiri: wedstrijd op 8-7-62 tegen Santa Fe: fl. 2.50
Santa Fe: wedstrijd op 8-7-62 tegen Real Matividiri fl. 2.50
R.C.A. II: wedstrijd op 8-7-62 tegen Jong Aruba II: fl. 2.50
Centro Real: wedstrijd op 14-7-62 tegen Universal: fl. 2.50
Dakota Jrs: wedstrijd op 14-7-62 tegen S.C.A. Jrs: fl. 2.50
Hollandia Jrs: wedstrijd op 14-7-62 tegen Brasil Jrs Jr: fl. 2.50
Riverplate Jrs: wedstrijd op 15-7-62 tegen B.S.C. Jrs: fl. 2.50
Vitesse: wedstrijd op 21-7-62 tegen Santa Fe: fl. 2.50
Santa Fe: wedstrijd op 21-7-62 tegen Vitesse: fl. 2.50
Vitesse II: wedstrijd op 21-7-62 tegen Jong Aruba III fl. 2.50
Riverplate Jrs: wedstrijd op 21-7-62 tegen Dakota Jrs: fl. 2.50
Dakota Jrs: wedstrijd op 21-7-62 tegen Riverplate Jrs: fl. 2.50
R.C.A. II: wedstrijd op 22-7-62 tegen Universal II: fl. 2.50

TERUGTREKKING UIT DE COMPETITIE:

Aan de vereniging „Jong San Nicolaas" is toestemming verleend haar „Reserve" elftal uit de competitie, Reserve Klasse II, terug te trekken, ingaande 25-7-62.

Aan de vereniging R.C.A. is toestemming verleend haar Junioren elftal uit de competitie terug te trekken, ingaande 25-7-62.

RECTIFICATIE advertentie 3 aug. '62 in dit blad:

„B" Klasse 4.00 n.m.	VERENIGING:	TERREIN:
Zondag 12 augustus	Santa Fe vs. East Star —	East Star

HET BESTUUR.

1 Augustus 1962.



HUBENTUD NA TEXEL TA BRINGA CONTRA POLIS

DEN BURG, 4 aug. — Ayera nochi un banda di mas di 300 hoben, tur hendenan cu a bin pasa vacacion na Texel entre cual tabatin tambe algun aleman, a ataca e dos polisnan di e lugar aqui. Nan a benta e polisnan cu tur clase di proyectilnan. Piedra y palunan tabata bula den laira y'e polisnan, cu a ripara cu nan bida ta na peliger, tabata obliga pa retira estrategicamente na e edificio di e stichting „Sociaal Toerisme" na Texel, di unda nan a pidi asistencia.

Prome cu nan por a drenta den e edificio aki nan tabata asina den perta, cu nan mester a tira algun hiaha den laira.

E refuerzo cu a bini, consistiendo di shete homber, a logra plama e hohennan agresivo for di otro y nan mester a usa nan klop diferente hiaha. Un di e muchanan a worde herida, pero el a logra hui den oscuridad.

Segun polis no tabatin ningun motibo pa e accion di e hohennan, cualnan mayoria ta keda tres of cuater siman riba e isla, y door cu nan no tin nada di haci ta cuminsa molestia hende.

PRINSES MARGARET A SALI PA JAMAICA

LONDEN, 4 aug. — Prinses Margaret y su esposo, lord Snowdon, antayera nochi a tuma avion pa Kingston, unda e prinses lo representa su ruman, reina Elisabeth di Inglaterra na e festividadnan en conexion cu adquisicio di independencia door di Jamaica.

Dia diesun di augustus prinses Margaret y Lord Snowdon lo regresa Londen.



BISHITA REAL NA WEST — Aqui nos ta mira Princesanan Irene y Margriet, fotografia durante nan bishita na e forti historico di „Oranje" na St. Eustatius

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Mi ta dispuesto na venga esun cu a dal bo, Cisco!" „Danki, pero mi no sabi kende a has'ele." 2. „Di tur manera no ta importami kende a hasiele. E cos di mas importante ta, ta pak ko ela hasie." 3. Mientrastantu, Pricilla ta conta Cuyo di e hortamentu.... „Tabata teribel.... e tiramentu.... e mortonan... Ta parse, amor cu abo y mi ruman ta e unico hombernan cu hende por confia akinan!"



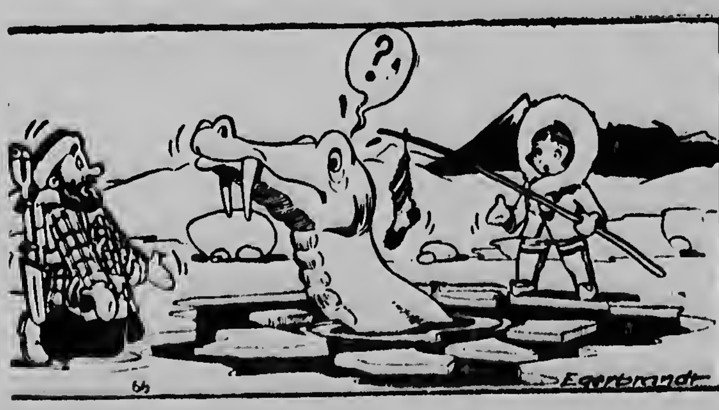




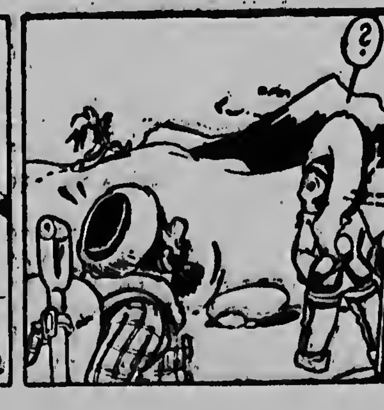
AVENTURA DI OLLE

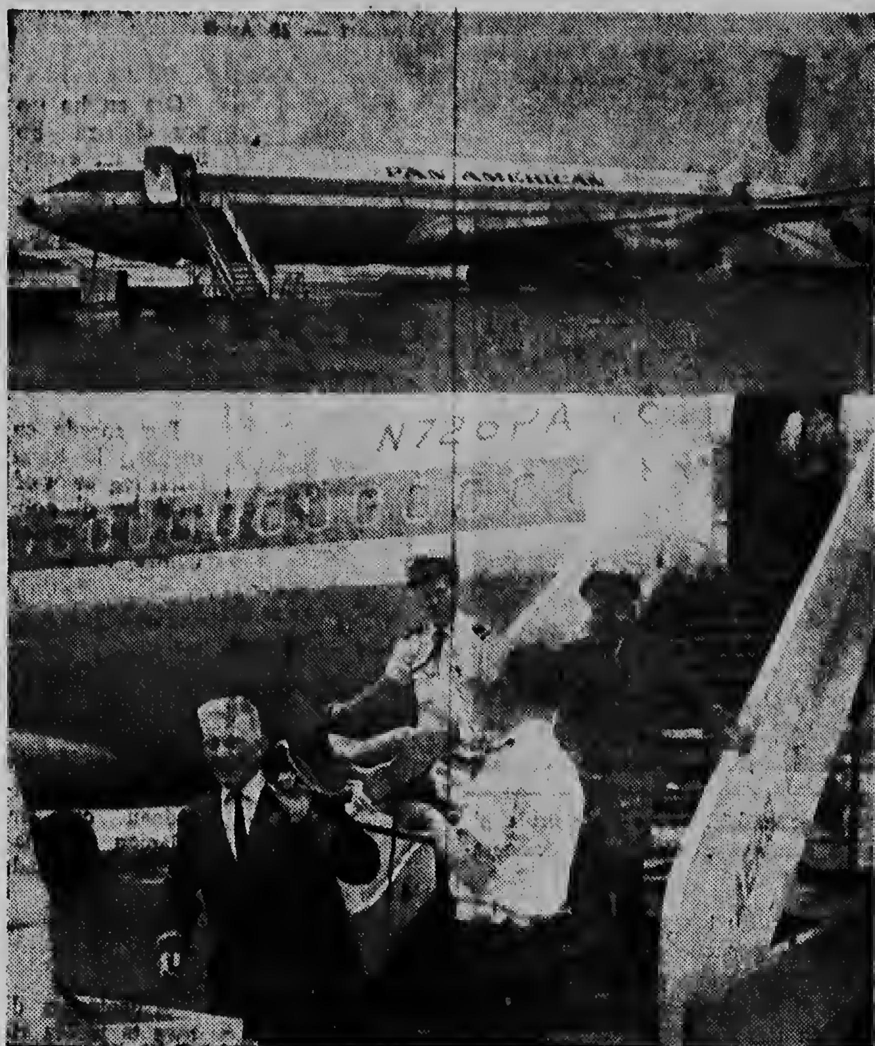
presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

1. E reuzenhagedis ta dal un bula y e ta cai den awa. Ta parse cu e no tin gana di bin bek na terra. Nan ta hasi tur cos pa lok e hage fis. Olle ta bisa. „Mara nos tabatin maske tu un pisca chiki.... Pero kende ta bini cy...? Un piscado ta aserkando cu dos pisca diki na su linia. Hoera. Hoera, mi a coge dos tr'ben." e ta canta Olle y e profesor ta para ta mira cu nan wowonan hanchu habri....









Un Boeing 707 di Pan American World Airways banda di Winterswijk a scapa milagrosamente di un colision cu un Beaver di Koninklijke Luchtmacht. E Boeing 707 ta sano y salvo na suelo di Schiphol. Portret abao: Un dje pasaheronan herida ta ser saca cu un draagbaar for di e avion.

DEPORTE DI FUTBOL

SAO PAULO, 4 aug. — Den e prome partido pa final di e torneo di futbol pa copa Sur America, Penarol a empata na tres gol cu Santos di Brasil.

F. C. Santo, e club dje futbolista maravilloso Pele, a conquisti ayera na Sao Paolo e titulo di campeon Sur Americano.

E desicion a cai despues di un competencia futbolistico, cu a dura mas di 4 ora contra Penarol, campeon di Uruguay. Cada ves e pueblo enthusiasma ta zorg pa kibra e wega. Nobenta minuut despues dje salida, door di tur e interupcionnan aki, te ainda nan tabata na e prome parti. E referee Chileno Carlos Robles, a wordu herida door di un boter di cerbez, y nan mester a reemplasele.

Poco despues un dje referecnan di linea a prefera seguridad riba inseguridad y a bai caminda nan ta cambia panja. Despues di 4 ora a yega e final dje wega y nan a empata cu 3-3.

Como e prome competencia entre ambos equipo a termina cu un victoria di 2-1 pa Santos, e titulo a bai pa e Brazilenjonan, cu awor tin di sali contra Benfica, pa e „Coupe des coupes" (Copa di copanan). E trofeo aki — cu e titulo oficial di campeonnan di equipo — ta actualmente den poder di Penarol, cu a saca Benfica den tres competencia for di wega.

A.B.B.A. INVITA PA DI 16 SERIE MUNDIAL

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a ricibi for di e Federacion di Baseball Amateur di Guatemala, un invitacion pa participa den e Serie Mundial di Baseball Amateur. E campeonato mundial aki, di 16 di su tipo, lo tin como sede Guatemala City.

Cu autorizacion di F.I.B.B.A., e organo maximo di baseball amateur, e Federacion di Guatemala ta haciendo e invitacionnan na e paisnan afilia.

E campeonato lo worde teni for di dia 10 di november te cu dia 30 di november 1962. Directiva di A.B.B.A. lo haci tur esfuerzo pa manda un seleccion. Gestionnan ta worde haci pa logra e financiacion di e viahe pa Guatemala.

E seleccion cu a practica pa enfrenta e seleccion di Corsow durante e weekend aki, lo keda den training pa e equipo por presenta den mihor condicion posibel.

Nuebe diferente deporte durante e weekend aki

(Di nos redactor deportivo)

Un variacion grandi di encuentronan deportivo lo worde teni den curso di e weekend aki como parti di e programa di e Octavo A.S.U. Olimpiada. Lo tin encuentronan internacional den schermen, interinsular den baseball y pingpong, y local den seis otro ramo di deporte.

E actividadnan ta cuminza awe tardi pa 3.30 den Commandeursbaai Club cu encuentronan di biljard entre hungadornan lokal. Majan mainta pa 10.30 e segundo parti di weganan di biljard lo worde teni den Watapana Club. Anochi pa 8'or lo tin schermen den Club Caribe entre Puerto Rico y Aruba. Ayera a yega for di Puerto Rico cuatro chermdo, kendenan pues lo enfren'a esunnan di Beau Geste. E visitantenan ta Raul Ferrer, Felix Benitez, Jose Miguel de Perez y e dama Gloria Colon. Originalmente lo a bin nuebe schermdo for di Puerto Rico, pero ayera ta cuatro so a yega y segun informacionnan suministra no ta bin mas tampoco.

Pa Aruba lo ta den accion den sabel y floret Dr. Hilgers y Jan Boutmy, mientras cu e tercer homber pa floret lo ta P. de Moulin y e tercer pa sabel Harry van Eerlen. Como cu ta un dama so a bin, lo worde hunga un rond entre esun di Puerto Rico y tres di Aruba. Esunnan aki lo ta Sra. Henny Hilgers, Lilia Heronimo y de l'Isle.

Debi na cu ta apenas cuatro schermdo a bin for di Puerto Rico, a wordu dicidi cu e encuentronan di diaDomingo anochi lo no tuma luga.

Baseball

Despues di basta tempo nos lo mira den accion atrobe e seleccionnan di Aruba y di Corsow enfrentando otro. Awe tardi pa 4.30 e delegacion basebolero di nos isla hermana lo yega y mayan anochi despues di hunga dos wega den Lago Sport Park nan lo bai Corsow bek. E promer wega ta awe nochi cuminzando 8'or y e segundo lo ta majan merdia 2.30.

Pingpong

Den Don Bosco Club y tambe pa 8'or awe nochi lo worde hunga e promer encuentronan di pingpong entre e mihornan di Aruba y di Corsow. Pa Corsow lo bin e siguiente hungadornan Hildo Bakhuis, E. Vlieg, S. Idelfonso, O. Wentword y Boy Arvelo.

Di e cinconan aki tres lo ta regular y dos lo ta reserva. Pa Aruba e tresnan cu ta regular ta Mario Croes Jr., Cholan Jacobs y Emiliano Jansen, mientras cu e reservanan ta Pedro Croes y Benny Kock. Awe nochi ta worde hunga un total di nuebe match di singles y uno dobbel. Majan mainta pa 10.30 den Commandeursbaai Club lo worde hunga unicamente nuebe singles. Cada uno di e equipo di Aruba lo enfrenta pues cada uno di e equipo di Corsow.

Volleyball ta worde hunga majan mainta riba cancha di Brazil entre cuatro equipo lokal. Lo tin un encuentro entre dos equipo femenino y otro match entre equiponan masculino.

Na mes ora cu volleyball, esta 10.30 di mainta, lo tin Hisamento di peso entre hisadornan lokal den club di N.W.I.M.A.

Spearfishing y Trolling

Diez boto tin inscribi pa participa den e concurso di trolling, cual lo cuminza majan mainta pa 5'or di madruga saliendo for di waf chikito na Bali Restaurant. E botonan lo mester reporta bek no mas laat cu 11'or majan mainta na Aruba Water Sport di Aruba Caribbean Hotel. Personanan cu no a inscribi ainda y ta desea di participa por inscribi te ainda cerca Edwin de Cuba of tambe na e ora di salida, esta majan mainta pa 5.30.

E cinco teamnan di spearfishing cu a inscribi lo sali majan mainta 6'or for di Oficina di Loods na Playa. Nan tambe lo mester reporta bek pa 11'or na Aruba Water Sports di Aruba Caribbean Hotel. Si tin algun team cu ta desea di participa por inscribi ainda serca Edwin de Cuba, of por reporta majan mainta poco promer cu 6'or na e punto di partida.

Pustamento di sailfish lo tuma luga majan merdia pa 12'or for di Aruba Caribbean Hotel. Un cantidad di nuebe boto lo baha for di Lago pa e ocasion aki.

Esakinan pues ta e nuebe diferente ramonan di deporte cu ta worde presenta durante e weekend. Un programa hopi ocupa pero cu tin un variacion grandi y cu asina pues lo mester ta na gusto di un gran parti di e publico amante di deporte.

E OFICINA EUROPEO PA VUELONAN DEN ESPACIO

CANBERRA, 4 aug. — E oficina europeo pa vuelonan den espacio a yega na un acuerdo tocante un programa di lansamentu na e base di lansamentu Woomera, na Australia. E programa di prueba ta dirigi riba lansamentu di un satelite pa finnan cientifico no militar. E prome lansamentu di prueba lo worde tene na 1963.

Yegada di e ministro chines di asuntonan exterior Tsjen Ji na Geneve, na unda na un manera caluroso el a ser jama bonbini pa e conferencia di Laos. Na su yegada na vliegveld e ministro a ser saluda pa miembronan di su delegacion y ambos vice-presidentnan dje conferencia, e ruso Poesjkin y e britanico Mac Donald.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diasabra 4 di agosto 1962
DE VEER: 8.30'or „Tender is the night" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Mogambo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The savage innocents" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Samson and Dalilah" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „The hustler" 18 j.

Diadomingo 5 di agosto 1962
DE VEER: 6.00'or „Sink the Bismarck" A.L. 8.00'or „Tender is the night" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Toby Tyler" A.L.; 8.00'or „Mogambo" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Tarzans and the Amazons" A.L.; 8.00'or „The Moonraker" 18 j.
AURORA: 6.00'or „Jungle cat" A.L.; 8.00'or „Samson and Dalilah" 18 j.
SAVANETA: 0.30'or „Marcellno brood en wijn" A.L.; 8.00'or „Hey let's twist" A.L.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovie
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1355.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 4 y 5 agosto Dr. P. C. Harting.
Sta Cruz - Sav. - San Nicolas: 4 y 5 agosto Dr. D. R. de la Fuente.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Cista Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EURORA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne-16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts vis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabal.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 5 augustus 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Bed. H. Doop.
Piedra Plat: 5 augustus 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5 augustus 5.30 uur. Ds. Visser.

Iglesia di Adventista:

Tur Diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.30 a.m. Sebishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion, Iglesia di Oranjestad, Socotoro.
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Curacabal.

DIASABRA 28 di juli
DE VEER 8.30 „Ben Hur" a l.
RIALTO 8.00 „The young land" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The hustler" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Samson and Dalilah" 18 j.
AURORA 8.00 „Psycho" 18 j.

INAUGURACION DI OLIMPIADA DI A.S.U.

ORANJESTAD, 4 agosto — A.S.U. Olimpiada a keda habri ajera nochi cu masha poco interes di parti di publico. E defile sinembargo tabata un exito cu participacion di mas cu 25 grupo. Despues di discurso di president di A.S.U. esaki a declara e Olimpiada habri, mientras cu Sportman di Anja a bira Emiliano Jansen, hoben deportista cu ta promete di bira un estrella. E unico bond den de file tabata A.B.B.A.

CONFERENCIA MUNDIAL TOCANTE AFILIACION DI INGLATERRA

BRUSSEL, 4 agosto — E conferencia di minister na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra den e comunidad Economico Europeo, a bolbe duna adelantonan nobo.

E seis delegacionnan dje comunidad a alcanza un acuerdo cu e Britanicoonan en bista cu, India, Pakistan y Ceylon, cu no ta desea un asociacion pero areglonan special.

E tres paisnan menciona por importa nana productonan sin ningun derecho di importacion na Inglaterra y Inglaterra mester pone poco poco un fin na e preferencia aki door di introducion di e tariva pa paisnan pafor dje comunidad.

Pero e paisnan dje comunidad sinembargo a primiti, cu e comunidad lo serra prome cu fin di 1966 acuerdonan general comercial cu India, Pakistan y Ceylon, den cual nan lo regla kestionnan di tariva, queta y otro kestionnan. E acuerdonan aki tambe ta proviciona den ayudo pa desarollo.

Pero di e exportacion dje tres paisnan, bai patras prome cu e tempu menciona como consecuencia di efecto dje tariva di e comunidad, e ora ei nan lo tuma medidanan necesario.

COOPERACION ENTRE IGLESIANAN RUSO Y ANGLICANO

ZAGORSK, 4 agosto — Patrairco Alexel hefe di e iglesia Ortodox di Rusia, y dr. Ramsey, Arzobispo di Canterbury y primado di iglesia Anglicano na Inglaterra, ayera na Zagorsk a duna un comunicado comun, den cual entre otro nan ta insisti riba union di iglesia anglicano y ortodox, a base di intercambio di predicantenan y estudiantenan den teologia y establecimentu di un comision comun teologico pan-orthodox y pan-anglicano.

Nan a nombra dr. Ramsey miembro di honor di e academia teologica di Moscu. Awor Ramsey ta regresa Inglaterra.

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)

presenta pa cortesia di

No. 65

„M'a drecha tur cos masha nechi aya riba", el a bisa.

„Tambe cerca e dos criarnan di cas?"

„Si. Eseinan ta basta bon. Ta poco verkoud sol nan ta. Un paar di dia di sosiego nan tin mester. Figura bo, nan tur tres a quere cu ta un verpleegster foi hospital cu a bin cuidanan mi ta i m'a larga nan den nan creencia. Foi e momento aqui anto mi a bira „Zuster Rita". Mi ta hanja esei masha gracioso i awor lo mi tabata desea pa bo tambe jama mi zuster Rita. Esei ta zona pret."

„Bao di condicion cu abo ta jama mi Robert."

„Convenido, Robert...."

„Famoso zuster Rita."

Manera amigunan di hopi anja i di confianza nan dos tabata para banda di otro dilanti di stoof, nan a pone thee, a asa webu, a rooster pam, enfin, nan tabata yuda otro den tur cos manera ta dos ruman nan tabata di otro.

Despues cu Rita a bai hiba thee cu buscuchi pa e anciana Theresa, el a tuma luga banda di Robert den cushina na mesa. Qui ora cu el a hisa su wowonan e tabata mira com Robert su wowonan tabata manera claba riba dje jen di ardor i amor. Anto e tabata puntra su mes:

„Ta di com mi curazon ta palpita cu asina irregularidad?"

I un ratu despues e tabata puntra su mes trobe:

„Por ta posible anto cu e amor cu mi tabata munstra Harold no tabata esun berdadero anto? Por ta solamente imitacion di amor esei tabata anto? Si en realidad mi tabata stima Harold di berde mes, ta com por ta posible cu mi por a lubide asina lihe?

Robert a bini cu un botter di binja masha bon i diripiente el a tende e hoben aqui ta bisa:

„Riba salud dje bon Samaritana.."

E mucha muhe a lamta para. E no tabata sa mes cu su wowonan a bira humedo. Robert a mira esaqui i a puntre spanta:

„Mi por a haci of bisa algu cu por a ofende bo?"

E mucha muhe a sagudi cabez.

„Ai no.... ta solamente recuerdonan antiguo...."

Nan a proost riba otro su salud, pero diripiente a resona un pito di auto.

„Oh", Rita a bisa, „ata nan a yega.... Awor lo nos hanja sa unbez qui tal di bo mama."

„Cielo santo, anto mi tambe a lubida mes di telefonea puntra." Robert a bisa; „qui un mal yiu mi ta!"

El a corre bai na porta. Rita a garra den e huida na su mantel i sombre i a sigui Robert.

Ora cu el a alcanza e auto el a tende Robert ta bisa:

„Nos a sinja conoce otro caba.... Lo bo n' por goza di mi hospitalidad?"

„No, Senjor von Degenhard", Vera a bisa. „Mi ta gradici bo cordialmente. Pero ya nos a perde mucho tempo caba. Mi mama ta spera nos ya ta masha ora i lo e ta masha intranquilo."

„Qui tal dje baronesa?" Rita a informa.

„El a quibra pia", Vera a bisa. „Pero dokternan a bisa cu esei lo cura facilmente."

„I Hella?" Rita a puntra vacilante.

„Esaqui tambe ta mehorando." Sr. Hallbach a bisa. „Lastima cu mi mes no por hanje pa papia cune. Pero quico nos ta haci awor? Nos no por larga e damanan aqui sigui nan viaje solitario, anto awor mei-anochi."

Robert a bai di acuerdo cune diciendo:

„Ta claro cu no...."

Rita a bisa:

„Nos ta nos dos. Ningun hende no ta haci nos nada."

Anto Robert a insisti:

„Walter, bo mester hiba e damanan ei na nan destino. Ta leu foi aqui?"

„No. Sra. Sarino ta mi bicinja, pero na otro lado di nos hoffi. T'awor ei m'a caba di hanja sa. Si nos pasa over di cerru, denter di 20 minuut lo nos a yega aya."

„Anto lo bo mester sigui e mes camina?" Robert a puntra contentu.

„Mas o menos", Hallbach a responde. „Sinembargo lo mi no quier separa e damanan foi otro. Ta p'esei mi ta propone, Robert, cu abo corre dilanti i ami ta sigui bo."

„Si, pa mi ta bon". Vera a responde i a cuminza stap den auto di Rita.

Robert a yuda Rita drenta den auto. E no tabata sintie mucho contentu, pasobra e momento cu el a pasa huntu cu Rita a dura mucho corto i esaqui tabata parce manera un bunita sonjo.... cu e tabata desea cu por a dura infinitamente largu. Rita tambe tabata sinti manera un peso na su curazon...."

„Mi ta bai numa anto, Sr. von Degenhard", el a bisa na boz debil.

„Ohala cu prouto mi por mira bo trobe," el a responde.

E dama a hari.

„Bo enfermanan ta cuida pa awe, pero majan quizas zuster Rita lo bin mira su enfermanan un ratu."

El a saca su man p'e, riba cual Robert a primi un sunchi caluroso.

DICK TRACY pa cortesia di:

1. „Bai na un hotel? No, com lo mi por drenta cu e saku aki sin hala atencion? 2. Un cas di un kamber? No. Cuanto tempu lo warda e secretu di un millon dollar den un saku? 3. Banku? Ni pensa! Polisnan tur lo rondonami." 4. „Mi amigo bo kier a murmura un poco mas ketu asina cu nos por drumi un poco?"

RIP KIRBY pa cortesia di:

1. E beso atrevido ta hasi Campbell bira furioso.... „Lo mi sinjabo...." 2. „Tene nan!" 3. „Asina ta cu esaki ta e enemigo secreto di Inace! Awor mi a hanja sa!"

CINCO Y SEIS

Riba e programa pa e caredanan di 5 y 6 pa Diadomingo 5 di agosto tin anota 71 chemplar. Tin 2 chemplar cu no ta valido pa 5 y 6. Tin 8 yabi.

Tin 3 careda riba distancia largo y tres riba distancia cortico. Tin un careda pa chemplarnan di serie 9 y un careda pa criollo di categoria C y D.

E mihor careda di e competencia ta di cuater careda pa chemplarnan di serie 4 y 5. Millard Ziadie a inscribi pa diadomingo 9 cabaj den 5 y 6. J. Perez tin 6. Leo Marquez y L. Gallegos cada un tin 4 cabai ta tuma parti den e caredanan di 5 y 6. Den e jinetenan ta Ricardo Ferrer tin mas monta cu e otronan. E tin 4 monta.

Pancho Gomez cu mester corre e chemplar Indio Bravo den e tercera valida a keda hospitaliza, despues di un accidente sufri e siman aki. Como cu tin un clasico „Fuerzas Armadas de Cooperacion" ta tuma lugar despues di e tercera valida e caredanan di 5 y 6 ta start diadomingo pa 3.00 p.m. El clasico no ta valido pa 5 y 6.

E PROMER SEISNAN DI ARUBAANSE COURANT: Promer Careda: Llave 8. Redoblante Selva.. Llave 9. Aguijon y Andry.

Di Dos Careda: Socio. Electivo. Surcouf. Marrion, El Alumni y Barbablanca.

Di Tres Careda: Metron. Llave 11. Principe de Oro. Lusco Fusco. Macuto y Nagui.

Di Cuater Careda: Faster. Llave 8. Llave 9. Morgan. Treveris y Beau Parleur.

Di Cinco Careda: Bull. Ojo por Ojo. Llave 11. Llave 12. Hawk y Coronela.

Ultimo Careda: Epsom Park Bentella. Pinkerton. Malinco. Mahmiga y Zarak.

PROMER CAREDA: Distancia 1400 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Ta competi 11 chemplar di categoria C. y D.

Tin 2 yabi. Llave 8 ta forma pa Leñazo (53 kilo) cu Gavidia y Prenda (49 kilo) cu Carlos Cruz. Den llave 9 tin Jamaica (49 kilo) cu J. Rios y Artemisa (49 kilo) cu Teofilo Tosta.

E favoritonan ta Andry (55 kilo) cu H. Rengifo. Aguijon (56 kilo) cu H. Revello y llave 8. E careda di criollo aki ta un careda basta dificil. Andry su ultimo dos caredanan ta justifica su promer opcion. Pero tin varios otro competidor capaz di gana. Llave 8 y llave 9 tur dos tin chens. Aguijon cu ta medio baha di agrupacion ta otro cu gran posibilidad. Redoblante (52 kilo) cu Edgar Aranzazu tin actuacionnan excellente cu ta obliga nos mencioné como otro candidato ganador.

DI DOS CAREDA: Distancia 1700 meter. Handicap liber. Ta corre 10 chemplar di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Socio (58 kilo) cu C Marquez. Barbablanca (54 kilo) cu Manuel Camacarro y Warrior (51 kilo) cu C. Perez. Si Socio no a haya contratiempo den su ultima salida e por a sali ganador lugar di Tucar. E ta bai awor cu 3 kilo mas, pero esaki no ta un estorbo pa e cabai haci atrobe un bon careda. E rival di mas importante pa nos ta Electivo. cu ta corre subi di serie, pero cu peso minimo. Barbablanca y Surcouf ta dos chemplar cu ta capaz di sali victorioso.

DI TRES CAREDA: Distancia 1700 meter. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e diez promernan riba e estadistica di 1961 y cu no tin 15 victoria te na e reunion number 52. Ta corre 12 chemplar di serie 9. Tin un llave 11 forma pa Fazendeiro (58 kilo) cu L. R. Guanchez y Tamtam (48 kilo) cu J. Rios. E favoritonan ta llave 11. Macuto (52 kilo) cu F. S. Perez y Principe de Oro (52 kilo) cu N. A. Bracho. Fazendeiro a proba cu su ultima victoria cu e ta superior na e grupo aki. E ta corre cu un kilo so mas cu ultimo biaha. Nos ta kere cu Fazendeiro atrobe lo ta e ganador. Como peligro nos ta mira Metron (52 kilo) cu Guillermo Gavidia. Principe de Oro ta otro cu hopi posibilidad. Lusco Fusco por ta un sorpresa.

DI CUATER CAREDA: Distancia 1600 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 20%. Ta corre 12 competidor di serie 4 y 5. Ta e mihor careda di e competencia di 5 y 6. Tin 3 yabi. Llave 7 ta forma pa Erice (54 kilo) cu L. Pincay y Blue Fox (48 kilo) cu H. Marchena. Den llave 8 ta corre Neto (48 kilo) cu H. Rengifo y Virginio 52 kilo) cu J. E. Cruz. Den llave 9 tin Halagadora (48 kilo) cu Teofilo Tosta y Cortical (49 kilo) cu Gustavo Avila. E favoritonan ta Treveris (56 kilo) cu M. Camacarro. Faster (52 kilo) cu Milton Barra y llave 9. Nos promer opcion ta pa Faster cu tin 4 segundo seguida. No ta laga duda cu Treveris y llave 9 ta dos gran rival y tambe llave 8. Batacazo ta Beau Parleur (48 kilo) cu F. Betancourt.

DI CINCO CAREDA: Distancia 1400 meter. Handicap liber. Ta corre 14 chemplar di serie 8. Tin un chemplar Rancocas cu no ta valido pa 5 y 6. Tin 2 yabi. Llave 11 ta forma pa Mayorengo (55 kilo) cu J. E. Gonzalez y Solares (51 kilo) cu C. Perez. Den llave 12 ta corre Churumbel (52 kilo) cu R. Bustamante y Imaginario (57 kilo) cu I. Calixto. E favoritonan ta llave 12. Avizor (59 kilo) cu C. Marquez y llave 11. Bull, e ultimo biaha a sali atrasa y a haya tropiezo durante e careda. Awor e ta bai bao piloteaje di Balsamino Moreira. Sin contratiempo Bull mester por gana e careda. Llave 11 por sorprende y Ojo por Ojo por ta un batacazo.

ULTIMO CAREDA: Distancia 1300 meter. Handicap liber. Ta un careda di exclusividad mescos cu di tres careda. Tin 12 competidor di serie 7. No tin yabi. Tin un chemplar Sas cu no a valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Malinco (48 kilo) cu J. Rios. Zarak (53 kilo) cu C. Garcia y Epsom Park (50 kilo) cu J. Gonzalez P. Nos promer favorito ta Pinkerton (48 kilo) cu H. Marchena. Bentella ta e segundo favorito y nos tercero ta Epsom Park. Gaona (48 kilo) cu I. J. Ferrer por ta un sorpresa.

Puntuacion di e Concurso di Favorito di Prensa y Radio:

PROMER CAREDA: Andry 42, Aguijon 17, Llave 8 tin 10. Redoblante 9, Llave 9 tin 5 y Selva 4.

DI DOS CAREDA: Socio 45. Barbablanca 30. Warrior 9. Generalisimo 1 y Surcouf 2.

DI TRES CAREDA: Llave 11 tin 49. Macuto 14. Principe de Oro 12. Indio Bravo 4. Granillo 3 Metron 3 y El Triunfo 2.

DI CUATER CAREDA: Treveris 41. Faster 27. Llave 9 tin 7, Morgan 5. Ballet 3, Llave 8 tin 3 y Guyere Gyury 1.

DI CINCO CAREDA: Llave 12 tin 39 Avizor 18. Llave 11 tin 15. Hawk 9. Bull 3. Pamir 2 y Coronela 1.

ULTIMO CAREDA: Malinco 38. Zarak 20. Gaona 15. Epsom Park 6 Bentella 4. El Druida 2 y Pinkerton 2.

Ata nos combinacion di tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Andry	Llave 8	Llave 9
Socio Surcouf	Surcouf Electivo	Electivo Socio
Llave 11	Llave 11	Llave 11
Treveris Faster	Treveris, Faster	Treveris Faster
Bull	Bull	Bull
Malinco	Pinkerton	Bentella

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Andry	Llave 8	Andry	Llave 8	Redoblante Llave 9	Selva Aguijon
Socio	Socio	Surcouf	Surcouf	Electivo	Electivo
Llave 11 Metron	idem.	idem	idem	idem	idem
Treveris Faster	idem	idem.	idem.	idem.	idem.
Bull	Bull	Bull	Bull	Buli	Buli
Malinco	Bentella	Bentella	Malinco	Pinkerton	Pinkerton

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Na e portret mas ariba: Un Haviland Beaver di Koninklijke Luchtmacht, un aparato mescos cu esun cu cual Boeing 707 di Pan American Airways casi a hanja un colision. Abao banda robez e comandant dje avon mercano captain James Magenis ta contando e suceso. Abao na derecho: Stewardes M. Okon ta consola un mucha muhe quende su majornan a bai hospital.



Esaqui ta un portret radiografico cu ta mustra e ruina dje avion Bristou Britania di Canadian Pacific Airlines, cu a accidenta riba vliegveld di Honoloeloe. E aparato cu tabata na camina pa Sidney, a hanja un defecto na su motor y a regresa trobe na e vliegveld, na unda durante e aterrizahe el a accidenta.

POSIBLE TERREMOTO NA ARGENTINA

BERKELY. California, 4 agosto — E estacion seismografica di e universidad di California a registra un terremoto fuerte cu probablemente a tuma lugar den parti noord di Argentina. Asina nan a informa na California.

Cruz Roja di Hulanda ta yuda victimanan na Colombia

DEN HAAG, 4 aug. — Na beneficio di e victimanan di e terremoto na Colombia e directiva di Cruz Roja di Hulanda ajera mainta a manda binti tent, 250 deken y 5000 laken. E articulonan aki a worde transporta pa KLM sin ningun interes.

NAN A HAYA AVION CU A CAI

Riba un ceru na mas o menos 150 kilometer noord di Manilla nan a haya restunan di un avion di e tipo Marlin di marina mericano. E avion tabatin un tripulacion di 13 persona a bordo.

TELEGRAMNAN PA PERU

BRUSSEL, 4 aug. — E Secretario General di e federacion internacional di sociedadnan liber di obrero a manda un telegram na e junta militar di Peru. Den e telegram e ta pidi pa libertacion di e lidernan di federacionnan di obrero na Peru cu a worde detene durante e huelga general Tambe e secretario a pidi pa recupera e institutonan democratico na Peru.

Den un otro telegram dirigi na e secretario di e federacion general di obrero na Peru, e secretario ta sigura e obreronan di Peru di e solidaridad di e federacion internacional di obrero.

DALMENTU DI BAPOR

SAIGON, 4 aug. — Un bapor di zeta y un bapor vietnames di pasahero ayera mas o menos 144 kilometer Sur West di Saigon a dal den otro. Parce cu tin 35 persona perdi. Te awor aki nan a haya un victima di e accidente naval.

ROBERT SOBLEN

LONDEN. 4 agosto — E ministerio Ingles di asuntunan Interior a duna e compania Israeli „El Al" orden pa hiba e espia Robert Soblen cu a worde condena na Merca, for di Inglaterra pa Merca. E compania no quier a bisa si el a acepta e orden.

Despues gobierno Israelita a protesta cerca Inglaterra, contra e desicion dje Britaniconan pa hiba Soblen Merca abordo di un avion Israelita.

ARIES
21 Maart — 20 April



Ora cu bo no por alcanza bo intento na e manera normal, larga bo ingeniosidad traha anto.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Por socede cu otronan lo tuma iniciativa awor of sirbi bo di conseho. No opone contra nada.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo por hanja bo den dificultadnan cu tin relacion cu placa of propiedad.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Aspectonan di awe ta indica riba cierto problemanan cu tin relacion cu bo cas, bo matrimonio of bo trabao.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe ta un bon dia pa gana informacionnan riba terreno, tambe pa discusionnan i correspondencia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe ta un bon dia pa cumpra tur articulonan domestico i cosnan personal. Lo combini bo awe.

LIBRA
23 September — 22 October



Algun sorpresanan i desarollonan inespera no ta cosnan imposible. E dia di awe ta adecuado pa haci viajenan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Den dificultad of problemanan bo por spera ayudo inespera di otronan of e situacion lo cambia di su mes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tin aspecto pa contactonan di asuntonan no-objetivo of di sociedadnan, tambe di circulo di amigunan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Tambe awe bo mester haci mas tantu posible pa bo mas para riba bo pianan. No perde e chens di hanja popularidad.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Percura pa bo termina actividadnan necesario prome, cu bo larga quita bo atencion na otro cosnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo posicion ta basta fuerte den negosacionnan i trahamentu di convenionan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Stacy ya bo ta camna!" „Dr. David a bisami cu mi a bira bon. Mi ta bai!" 2. Luego.... „Mi a pidi mi jioe muher Hilaria pa e bin buscami. Pero semper e ta jega laat." 3. „Ta bon no drenta!" „Mi ta cobarde.... pero di e atrevidonan. Bueno amor.... lo mi enfrenta e rabia imponente di bo tata!"

PEPITA

1. „E siman aki nos tin un otro cuminda... Mi tin mester di placa...." 2. „Esey ta e segundo cuminda di e siman aki...." 3. „Danki querido." 4. „E muhernan ta come y e esposonan tin cu paga sin come."